

**MEMORIAL**

**Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg**

**MEMORIAL**

**Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg**

---

**RECUEIL DE LEGISLATION**


---

**A — N° 144****29 juillet 2016****S o m m a i r e**

**Règlement grand-ducal du 23 juillet 2016 portant déclaration d'obligation générale de l'avenant XIII à la convention collective de travail pour le bâtiment ayant trait aux congés collectifs d'été et d'hiver conclu entre le Groupement des Entrepreneurs du Bâtiment et des Travaux Publics et la Fédération des Entreprises Luxembourgeoises de Construction et de Génie Civil, d'une part et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part . . . . . page **2436****

**Règlement grand-ducal du 23 juillet 2016 portant déclaration d'obligation générale des avenants 4, 5, 6, 7, 8 et 9 à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclus entre l'Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg (APEL), d'une part et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part . . . . . **2438****

---

**Règlement grand-ducal du 23 juillet 2016 portant déclaration d'obligation générale de l'avenant XIII à la convention collective de travail pour le bâtiment ayant trait aux congés collectifs d'été et d'hiver conclu entre le Groupement des Entrepreneurs du Bâtiment et des Travaux Publics et la Fédération des Entreprises Luxembourgeoises de Construction et de Génie Civil, d'une part et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu l'article L.164-8 du Code du Travail;

Sur proposition concordante des assesseurs de l'Office national de conciliation et sur avis des chambres professionnelles compétentes;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire et après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'avenant XIII à la convention collective de travail pour le bâtiment ayant trait aux congés collectifs d'été et d'hiver conclu entre le Groupement des Entrepreneurs du Bâtiment et des Travaux Publics et la Fédération des Entreprises Luxembourgeoises de Construction et de Génie Civil, d'une part, et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part, est déclaré d'obligation générale pour tout le secteur.

**Art. 2.** Conformément au paragraphe (5) de l'article L.164-8 du Code du travail, la déclaration d'obligation générale prend effet à partir de la date d'entrée en vigueur de l'avenant XIII à la convention collective de travail pour le bâtiment.

**Art. 3.** Notre Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial avec l'avenant XIII à la convention collective de travail pour le bâtiment.

*Le Ministre du Travail, de l'Emploi  
et de l'Economie sociale et solidaire,*  
**Nicolas Schmit**

Cabasson, le 23 juillet 2016.  
**Henri**

## AVENANT XIII

### Annexe V – Congés collectifs

Le **congé collectif officiel d'été** commence le dernier vendredi du mois de juillet pour une durée de 15 jours ouvrables plus le jour férié du 15 août.

Le **congé collectif officiel d'hiver**, de 10 jours ouvrables, plus les jours fériés des 25 et 26 décembre et 1<sup>er</sup> janvier suivant, est fixé aux dates suivantes:

Pour l'année 2016, le congé d'hiver est fixé comme suit:

2016:                    du 24.12.16 au 11.01.17 inclus

Les 2 jours de congé restant sont à prendre selon le désir du salarié avant le 31 mars de l'année suivante.

#### Dérogations au congé collectif officiel

En accord avec la délégation du personnel ou, à défaut, avec les travailleurs concernés, il peut être dérogé aux périodes du congé collectif pour l'exécution des travaux suivants:

- Travaux de réparation dans les écoles;
- Travaux de réparation ou de transformation dans les usines pendant les arrêts de la production;
- Travaux qui seront considérés urgents par la commission ad hoc.

Les demandes de dérogations (formulaire et explications sur [www.itm.etat.lu](http://www.itm.etat.lu)), accompagnées de l'avis de la délégation du personnel ou, à défaut, des ouvriers concernés, doivent impérativement être adressées à l'Inspection du Travail et des Mines et des syndicats contractants, au plus tard 30 jours avant la date du début du congé collectif officiel.

Elles doivent renseigner sur le nombre d'ouvriers concernés, le chantier sur lequel il sera travaillé, le début et la durée des travaux.

La nouvelle période de congé fixée doit comporter un nombre de jours égal à celui de la période officielle.

Une commission ad hoc, composée de deux représentants des syndicats contractants, deux représentants des employeurs et un représentant de l'Inspection du Travail et des Mines, examinera les demandes et est seule compétente pour accorder les dérogations.

L'autorisation de dérogation doit visiblement être affichée à l'entrée du chantier.

Pour le fonctionnement des chantiers autorisés pendant les périodes de congé collectif, l'entreprise doit recourir aux volontaires.

Les parties signataires du présent contrat collectif peuvent demander, tant à l'Inspection du Travail et des Mines, à l'Administration des Douanes et Accises, qu'à la force publique, de fermer immédiatement les chantiers fonctionnant sans une autorisation délivrée par la commission ad hoc.

Luxembourg, le 3 février 2016

Groupement des Entrepreneurs du Bâtiment  
et des Travaux Publics

Fédération des Entreprises Luxembourgeoises  
de Construction et de Génie Civil

\_\_\_\_\_  
Christian THIRY  
Président

\_\_\_\_\_  
Roland KUHN  
Président

Onofhängege Gewerkschaftsbond  
Lëtzebuerg (OGB-L)

Lëtzebuenger Chrëschtlech  
Gewerkschaftsbond (LCGB)

\_\_\_\_\_  
Jean-Luc DE MATTEIS  
Secrétaire central

\_\_\_\_\_  
Jean-Paul BAUDOT  
Secrétaire syndical

PK/ing/cct00-avenantXIII\_160203

**Règlement grand-ducal du 23 juillet 2016 portant déclaration d'obligation générale des avenants 4, 5, 6, 7, 8 et 9 à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclus entre l'Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg (APEL), d'une part et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu l'article L.164-8 du Code du Travail;

Sur proposition concordante des assesseurs de l'Office national de conciliation et sur avis des chambres professionnelles compétentes;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire et après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les avenants 4, 5, 6, 7, 8 et 9 à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclus entre l'Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg (APEL), d'une part, et les syndicats OGB-L et LCGB, d'autre part, sont déclarés d'obligation générale pour tout le métier.

**Art. 2.** Conformément au paragraphe (5) de l'article L.164-8 du Code du travail, la déclaration d'obligation générale prend effet à partir de la date d'entrée en vigueur des avenants 4, 5, 6, 7, 8 et 9 à la convention collective de travail pour le métier d'électricien.

**Art. 3.** Notre Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial avec les avenants 4, 5, 6, 7, 8 et 9 à la convention collective de travail pour le métier d'électricien.

*Le Ministre du Travail, de l'Emploi  
et de l'Economie sociale et solidaire,*  
**Nicolas Schmit**

Cabasson, le 23 juillet 2016.  
**Henri**



## Nachtrag 4

zum Elektrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000 abgeschlossen  
zwischen der APEL und den Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

"Onofhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg"  
OGBL

Und

"Letzebuerger Chreschtliche Gewerkschaftsbond"  
LCGB  
einerseits

Und der

"Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg"  
APEL  
andererseits



# Art. 1

Der bestehende Kollektivvertrag, mit Wirkung vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2002, unterschrieben am 14.07.2000 wird um 36 Monate verlängert. Die neue Vertragsdauer ist vom 01.01.2003 bis zum 31.12.2005.

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

**Jean-Luc De Matteis**

Mitglied des gewerkschaftsführenden Vorstands  
des OGBL

**Jean-Paul Baudot**

Gewerkschaftssekretär des LCGB

**Wolfgang Müller**  
Paul Wagner et fils

**Jean-Luc Collin**  
Socom SA

**Jesus Piras**  
Müller & fils SARL

Für die APEL

**Robert Mancinelli**  
Vize-Präsident

**Patrick Colles**  
Präsident





## Nachtrag 5

zum Elektrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000 abgeschlossen  
zwischen der APEL und den Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

“Onofhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg”  
OGBL

Und

“Letzebuerger Chreschtliche Gewerkschaftsbond”  
LCGB  
einerseits

Und der

“Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg”  
APEL  
andererseits



# Art. 1

Der bestehende Kollektivvertrag, mit Wirkung vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2002, unterschrieben am 14.07.2000 wird um 36 Monate verlängert. Die neue Vertragsdauer ist vom 01.01.2006 bis zum 31.12.2008.

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

**Jean-Luc De Matteis**

Mitglied des gewerkschaftsführenden Vorstands  
des OGBL

**Jean-Paul Baudot**

Gewerkschaftssekretär des LCGB

**Wolfgang Müller**  
Paul Wagner et fils

**Jean-Luc Collin**  
Socom SA

**Jesus Piras**  
Müller & fils SARL

Für die APEL

**Robert Mancinelli**  
Vize-Präsident

**Patrick Colles**  
Präsident





## Nachtrag 6

zum Elekrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000 abgeschlossen  
zwischen der APEL und den Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

“Onofhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg”  
OGBL

Und

“Letzebuenger Chreschtliche Gewerkschaftsbond”  
LCGB  
einerseits

Und der

“Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg”  
APEL  
andererseits



# Art. 1

Der bestehende Kollektivvertrag, mit Wirkung vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2002, unterschrieben am 14.07.2000 wird um 36 Monate verlängert. Die neue Vertragsdauer ist vom 01.01.2009 bis zum 31.12.2011.

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

**Jean-Luc De Matteis**

Mitglied des gewerkschaftsführenden Vorstands  
des OGBL

**Jean-Paul Baudot**

Gewerkschaftssekretär des LCGB

**Wolfgang Muller**  
Paul Wagner et fils

**Jean-Luc Collin**  
Socom SA

**Jesus Piras**  
Muller & fils SARL

Für die APEL

**Robert Mancinelli**  
Vize-Präsident

**Patrick Colles**  
Präsident



## Nachtrag 7

zum Elektrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000 abgeschlossen  
zwischen der APEL und den Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

“Onofhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg”  
OGBL

Und

“Letzebuerger Chreschtliche Gewerkschaftsbond”  
LCGB  
einerseits

Und der

“Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg”  
APEL  
andererseits

---



# Art. 1

Der bestehende Kollektivvertrag, mit Wirkung vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2002, unterschrieben am 14.07.2000 wird um 36 Monate verlängert. Die neue Vertragsdauer ist vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2014.

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

**Jean-Luc De Matteis**

Mitglied des gewerkschaftsführenden Vorstands  
des OGBL

**Jean-Paul Baudot**

Gewerkschaftssekretär des LCGB

**Wolfgang Muller**  
Paul Wagner et fils

**Jean-Luc Collin**  
Socom SA

**Jesus Piras**  
Muller & fils SARL

Für die APEL

**Robert Mancinelli**  
Vize-Präsident

**Patrick Colles**  
Präsident



## Nachtrag 8

zum Elektrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000 abgeschlossen  
zwischen der APEL und den Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

"Onafhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg"  
OGBL

Und

"Letzebuerger Chreschtliche Gewerkschaftsbond"  
LCGB  
einerseits

Und der

"Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg"  
APEL  
andererseits



# Art. 1

Der bestehende Kollektivvertrag, mit Wirkung vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2002, unterschrieben am 14.07.2000 wird um 17 Monate verlängert. Die neue Vertragsdauer ist vom 01.01.2015 bis zum 31.05.2016.

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

**Jean-Luc De Matteis**

Mitglied des gewerkschaftsführenden Vorstands  
des OGBL

**Jean-Paul Baudot**

Gewerkschaftssekretär des LCGB

**Wolfgang Muller**  
Paul Wagner et fils

**Jean-Luc Collin**  
Socom SA

**Jesus Piras**  
Muller & fils SARL

Für die APEL

**Robert Mancinelli**  
Vize-Präsident

**Patrick Colles**  
Präsident





## Nachtrag 9

zum Elektrikerkollektivvertrag vom 01.01.2000  
abgeschlossen zwischen der APEL und den  
Gewerkschaften OGBL und LCGB.

abgeschlossen zwischen den unterzeichnenden Gewerkschaften

“Onafhängege Gewerkschaftsbond Letzebuerg”  
OGBL

Und

“Letzebuenger Chreschtliche Gewerkschaftsbond”  
LCGB  
einerseits

Und der

“Association des Patrons Electriciens du Grand-Duché de Luxembourg”  
APEL  
andererseits

R.C.S.L. F 5420

**Wurden im Rahmen der Kollektivvertragsverhandlungen folgende Punkte vereinbart:**

**1) Einführung einer Berufslaufbahn für die Verwaltungs- und technischen Angestellten (früher Privatbeamte) und Verfassung eines koordinierten Textes.**

Die unterzeichneten Parteien sind sich einig, dass Verhandlungen bezüglich des Einheitsstatuts geführt werden sollen. Dies bedeutet, dass eine Arbeitsgruppe gegründet wird, die diskutieren soll, die Verwaltungsmitarbeiter in den bestehenden Arbeitskollektivvertrag einzubeziehen. Die Arbeitsgruppe muss zum ersten Mal innerhalb einer Frist von drei Monaten nach der Unterzeichnung dieses Nachtrags zusammenkommen.

Darüber hinaus haben die unterzeichnenden Parteien sich dazu verpflichtet, nach Unterzeichnung des vorliegenden Nachtrags einen koordinierten Text zu verfassen. Dieser koordinierte Text muss auch auf Französisch übersetzt werden.

**2) Es wird vereinbart, dass den Verwaltungsmitarbeitern (den ehemaligen Privatbeamten) außer den Führungskräften, ein zusätzlicher Urlaubstag gewährt wird, sprich 26 Urlaubstage pro Jahr.**

**3) Beschreibung der Funktionen.**

Gruppe 1

Die Gruppe 1 wird abgeschafft und mit der Gruppe 2 zusammengelegt.

Gruppe 2

Mitarbeiter ohne spezifische Fachkenntnisse und ohne Berufsausbildung.

Erledigt Arbeiten unter der Leitung und der Aufsicht eines qualifizierten Elektroinstallateurs (Gruppe 5).

Gruppe 3

Inhaber eines „CCP / CITP“

Erledigt Arbeiten unter der Leitung und der Aufsicht eines qualifizierten Elektroinstallateurs (Gruppe 5).

Gruppe 4

Inhaber eines „DAP / CATP électricien“.

Gruppe 5

Inhaber eines „DAP / CATP électricien“ mit einer fünfjährigen Berufserfahrung in seinem Fachgebiet.

Ist Inhaber eines „DAP / CATP électricien“ und ist dazu fähig, selbst Installations- und Reparaturarbeiten von elektrischen Geräten durchzuführen.

Gruppe 6

Teamleiter

Fähig sämtliche Arbeiten eines qualifizierten Elektroinstallateurs der Gruppe 5 durchzuführen und ein Team zu leiten. Dazu hat er ausgiebige Kenntnis aller Installationsvorschriften.

Gruppe 7**Baustellenleiter**

Mitarbeiter der fähig ist, sämtliche Arbeiten eines Elektroinstallateurs der Gruppe 6 durchzuführen.

Er ist dazu fähig, sämtliche Installationsarbeiten durchzuführen, den technischen Teil eines Projektes zu leiten und sämtliche Verantwortungen zu übernehmen, verschiedene Kolonnen zu leiten, Aufmaßen durchzuführen, Pläne leicht zu aktualisieren, bzw. die technische Leitung der Baustellen zu übernehmen.

**4) Neue Gehältertable (Index 775,17).**

	Gruppe 2	Gruppe 3	Gruppe 4	Gruppe 5	Gruppe 6	Gruppe 7
1. Jahr	11,1154	11,1154	13,3385	13,5915	14,0341	16,7917
2. Jahr	11,1154	11,3263	13,4583	13,6581	14,5054	17,3282
3. Jahr	11,1154	11,5162	13,5249	13,7841	14,9037	17,8995
4. Jahr	11,2152	11,8071	13,5915	14,1459	15,3727	18,4359
5. Jahr	11,3672	12,0989	13,6581	14,5059	15,8416	18,9715
6. Jahr	11,6914	13,3385	13,7248	14,8669	16,3106	19,5072
7. Jahr	12,0163	13,3916	13,8426	15,2999	16,7795	20,0436
8. Jahr	12,3404	13,4583	14,0668	15,7328	17,2486	20,5792
9. Jahr	12,7381	13,5249	14,2883	16,0937	17,7183	21,1156
10. Jahr	13,1351	13,5915	14,5059	16,4907	18,1505	21,6513

**5) Zusätzlicher Urlaubstag:**

Ab dem Jahr 2016 einschließlich wird vereinbart, dass den ehemaligen Arbeitern, die über 50 Jahre alt sind und mindestens über 10 Jahre Betriebszugehörigkeit verfügen, 1 zusätzlicher Urlaubstag gewährt wird. Insgesamt verfügen diese also über 27 Urlaubstage pro Jahr.

**6) Spezialurlaub**

Der Artikel 18.4 wird aufgehoben und wie folgt geändert:

Der Spezialurlaub wird gemäß den Bestimmungen des Arbeitsgesetzbuches geregelt.

**7) Laufzeit des Arbeitskollektivvertrags.**

Der vorliegende Vertrag tritt am 1. Juni 2016 in Kraft und besitzt eine Laufzeit von 2 Jahren (1. Juni 2016 - 30. Mai 2018).

Fünffach ausgefertigt am 25.03.2016

Für die Arbeitnehmer

  
**Jean-Luc De Matteis**  
 Mitglied des gewerkschaftsführenden  
 Vorstands des OGBL

  
**Jean-Paul Baudot**  
 Gewerkschaftssekretär des LCGB

  
**Wolfgang Müller**  
 Paul Wagner et fils SA

  
**Jean-Luc Collin**  
 Socom SA

  
**Jesus Piras**  
 Muller & fils SARL

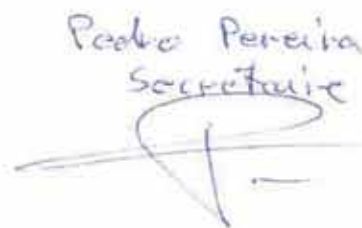
Für die APEL

  
**Robert Mancinelli**  
 Vize-Präsident

  
**Patrick Colles**  
 Präsident

  
 Duarte Roger

  
 Jean-Pierre Wäver

  
 Paulo Pereira  
 Secrétaire

